

## Exact Online voor Onderwijs Voorwaarden

## Conditions Exact Online pour l'Enseignement

In aanvulling en/of afwijking op de Exact online voorwaarden versie Augustus 2019 komen partijen overeen:

À titre complémentaire et/ou dérogatoire aux conditions d'Exact Online version août 2019, les parties conviennent que :

### Artikel 1 - Definities

### Article 1 - Définitions

Artikel 1.3 wordt vervangen door:  
*Administratie(s)*: de administraties die Afnemer voor onderwijsdoeleinden invoert in de Web Applicatie, inclusief iedere afzonderlijke administratie die Afnemer houdt in de Web Applicatie voor dergelijke doeleinden.

L'article 1.3 est remplacé par le texte suivant :  
*Administration(s)* : les administrations que le Client introduit dans l'Application Web à des fins d'enseignement, en ce compris chaque administration distincte que le Client conserve dans l'Application Web à ces fins.

Artikel 1.4 wordt vervangen door:  
*Afnemer*: de natuurlijke persoon of de onderwijsinstelling die een Exact Online Overeenkomst sluit met Exact.

L'article 1.4 est remplacé par le texte suivant :  
*Client* : personne physique ou établissement d'enseignement qui conclut un Contrat Exact Online avec Exact.

Artikel 1.9 is niet van toepassing.

L'article 1.9 ne s'applique pas.

Artikel 1.15 wordt vervangen door:  
*Gebruiker*: Afnemer en/of een Medewerker van Afnemer.

L'article 1.15 est remplacé par le texte suivant :  
*Utilisateur* : Client et/ou Collaborateur du Client.

Nieuw artikel 1.26:  
*Exact Online voor Onderwijs Voorwaarden*: deze Exact Online voor Onderwijs Voorwaarden.

Nouvel article 1.26 :  
*Conditions Exact Online pour l'Enseignement* : les présentes Conditions Exact Online pour l'Enseignement.

### Artikel 2 - Algemeen

### Article 2 - Généralités

Artikel 2.8 is niet van toepassing, omdat het Afnemer niet is toegestaan Aanvullende Bestellingen te doen.

L'article 2.8 ne s'applique pas, car le Client n'est pas autorisé à passer des Commandes complémentaires.

Artikel 2.10 is niet van toepassing, omdat het Afnemer niet is toegestaan Aanvullende Bestellingen te doen.

L'article 2.10 ne s'applique pas, car le Client n'est pas autorisé à passer des Commandes complémentaires.

### Artikel 3 - Gebruiksrecht

### Article 3 - Droit d'utilisation

Artikel 3.1 wordt vervangen door:  
Wanneer de Exact Online Overeenkomst in werking treedt, verleent Exact aan Afnemer een niet-exclusief, niet-overdraagbaar en niet-sublicentieerbaar recht om de Web Applicatie en de Documentatie gedurende de looptijd van de Exact Online Overeenkomst te gebruiken ten behoeve van onderwijsdoeleinden, voor het aantal Gebruikers, administraties en modules zoals in de Exact Online Overeenkomst zijn opgenomen.

L'article 3.1 est remplacé par le texte suivant :  
Lorsque le Contrat Exact Online prend effet, Exact accorde au Client un droit non exclusif, non transférable et non sous-licenciable d'utiliser l'Application Web et la Documentation pendant la durée du Contrat Exact Online à des fins d'enseignement, pour le nombre d'Utilisateurs, d'administrations et de modules inclus dans le Contrat Exact Online.

Artikel 3.2 wordt vervangen door:  
Afnemer zal niet toestaan dat de Web Applicatie wordt gebruikt door of ten behoeve van enige andere (rechts)persoon dan Afnemer en haar Medewerkers. Afnemer mag de Web Applicatie niet herlicentiëren of sublicentiëren, of de Web Applicatie gebruiken voor andere doeleinden dan opleidingsdoeleinden, dus ook niet voor trainingen van derden, commercieel (deeltijd)gebruik, verhuur of gebruik door een servicebureau.

L'article 3.2 est remplacé par le texte suivant :  
Le Client ne permettra pas que l'Application Web soit utilisée par ou au profit d'une autre personne (morale) que le Client et ses Collaborateurs. Le Client ne peut relicencier ou sous-licencier l'Application Web, ni utiliser l'Application Web à d'autres fins que l'enseignement, y compris donc pour les formations de tiers, l'utilisation (à temps partiel) commerciale, la location ou l'utilisation par un bureau de service.

### Artikel 4 – Prijzen en betaling

### Article 4 – Prix et paiement

Artikel 4.2 wordt vervangen door:  
Vanaf de Ingangsdatum is Afnemer aan Exact een vergoeding verschuldigd voor de Exact Online Diensten, tenzij Exact anders beslist, ongeacht of Afnemer daadwerkelijk gebruik maakt van deze diensten. Dit staat los van eventueel toepasselijke vergoedingen voor Consultancydiensten, welke apart gefactureerd zullen worden.

L'article 4.2 est remplacé par le texte suivant :  
À compter de la Date de prise d'effet, le Client est redevable à Exact d'une rémunération pour les Services d'Exact Online, sauf si Exact en décide autrement, indépendamment du fait que le Client utilise effectivement ces services. Ceci est indépendant d'éventuelles rémunérations applicables à des Services de consultance, lesquelles seront facturées séparément.

### Artikel 5 – Duur en einde van de overeenkomst

### Article 5 – Durée et Fin du Contrat

Artikel 5.1 wordt vervangen door:  
De Exact Online Overeenkomst vangt aan op de Ingangsdatum en wordt aangegaan voor de periode van 1 maand. Na afloop van de looptijd wordt de Exact Online Overeenkomst telkens stilzwijgend verlengd voor opeenvolgende periodes van 1 maand ("Prolongatiedatum"). Voor Afnemers, niet zijnde onderwijsinstellingen, geldt een maximum van in totaal 12 maanden.

L'article 5.1 est remplacé par le texte suivant :  
Le Contrat Exact Online prend effet à la Date de prise d'effet et est conclu pour une période d'un mois. À l'expiration de sa durée, le Contrat Exact Online est tacitement et systématiquement reconduit pour des périodes successives d'un mois (« Date de prorogation »). Un maximum de 12 mois au total s'applique aux Clients autres que les établissements d'enseignement.

Artikel 5.7 is niet van toepassing.

L'article 5.7 ne s'applique pas.

<b>Artikel 9 – Ondersteuning</b>	<b>Article 9 – Soutien</b>
Artikel 9 is uitsluitend van toepassing op Medewerkers van Afnemer, voor zover de Afnemer een onderwijsinstelling is.	L'article 9 s'applique exclusivement aux Collaborateurs du Client, pour autant que ce dernier soit un établissement d'enseignement.
<b>Artikel 10 – Consultancydiensten</b>	<b>Article 10 – Services de consultance</b>
Artikel 10 is uitsluitend van toepassing op Afnemer, indien Afnemer een onderwijsinstelling is.	L'article 10 est uniquement d'application au Client si celui-ci est un établissement d'enseignement.
<b>Artikel 11 – Accountants</b>	<b>Article 11 – Experts-comptables</b>
Artikel 11 is niet van toepassing.	L'article 11 ne s'applique pas.
<b>Artikel 12 – Afnemergegevens</b>	<b>Article 12 – Données du Client</b>
<p>Artikel 12.2 wordt vervangen door:  Exact garandeert dat de Afnemergegevens, voor zover commercieel en redelijk uitvoerbaar, beschermd zijn tegen verlies, schade of vernietiging; Exact kan echter niet garanderen dat er geen verlies, schade of vernietiging van gegevens zal plaatsvinden. Exact maakt voortdurend back-ups van Afnemergegevens, uitsluitend voor doeleinden van gegevensherstel. Exact kan deze back-up niet rechtstreeks aan Afnemer verstrekken. Daarom adviseert Exact Afnemer om zo vaak als passend is een back-up te maken van alle gegevens die worden ingevoerd via de Web Applicatie (bijvoorbeeld voor de jaarafsluiting en/of wezenlijke wijzigingen in de Afnemergegevens), om in staat te zijn deze gegevens te herstellen. Deze back-ups dienen buiten de (omgeving van de) Web Applicatie te worden opgeslagen. Exact is niet aansprakelijk voor kosten van (reproductie van) beschadigde, corrupte of verloren gegevens en evenmin voor (gevolg-) schade van Afnemer.</p>	<p>L'article 12.2 est remplacé par le texte suivant :  Exact garantit que les Données du Client seront, dans la mesure où cela est commercialement et raisonnablement possible, protégées contre la perte, la détérioration ou la destruction ; cependant, Exact ne peut garantir qu'aucune perte, détérioration ou destruction de données ne se produira. Exact réalise constamment des sauvegardes des Données du Client, exclusivement à des fins de restauration des données. Exact ne peut transmettre cette sauvegarde directement au Client. Par conséquent, Exact recommande au Client de réaliser une sauvegarde de toutes les données saisies via l'Application Web aussi souvent que nécessaire (par exemple avant la fin de l'année et/ou des modifications substantielles des Données du Client), afin d'être en mesure de restaurer ces données. Ces sauvegardes doivent être stockées en dehors de (l'environnement de) l'Application Web. Exact n'est pas responsable des frais liés à des (à la reproduction de) données endommagées, corrompues ou perdues, ni des dommages (consécutifs) du Client.</p>
<b>Artikel 15 – Intellectuele Eigendomsrechten</b>	<b>Article 15 – Droits de propriété intellectuelle</b>
In afwijking op artikel 15.2 is het Afnemer, voor zover het een onderwijsinstelling betreft, toegestaan het logo van Exact te gebruiken op de door Exact voorgeschreven wijze, mits Exact hiervoor schriftelijk toestemming heeft gegeven.	Par dérogation à l'article 15.2, le Client est autorisé, pour autant qu'il s'agisse d'un établissement d'enseignement, à utiliser le logo d'Exact de la manière prescrite par Exact, à condition qu'Exact ait donné son autorisation écrite à cet effet.
Artikel 15.3 is niet van toepassing.	L'article 15.3 ne s'applique pas.
Bij eventuele strijdigheid tussen de Exact Online Voorwaarden en deze Exact Online voor Onderwijs Voorwaarden gaan deze Exact Online voor Onderwijs Voorwaarden voor.	Les présentes Conditions Exact Online pour l'Enseignement primeront en cas de contradiction entre les Conditions d'Exact Online et les présentes Conditions Exact Online pour l'Enseignement, .